

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Hiermit wird bescheinigt, dass die Firma / *This certifies that the company*

agtatec ag
Allmendstrasse 24
8320 Fehraltorf
Schweiz

berechtigt ist, das unten genannte Produkt mit dem abgebildeten Zeichen zu kennzeichnen
is authorized to provide the product mentioned below with the mark as illustrated

Fertigungsstätte <i>Manufacturing plant</i>	agtatec ag Allmendstrasse 24 8320 Fehraltorf Schweiz	record automatic door (shanghai) co., ltd #5 No. 1969 Huibin Road Qingpu Industrial Zone 201707 Shanghai, P.R.C.
------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Beschreibung des Produktes (Details s. Anlage 1) <i>Description of product</i> (Details see Annex 1)	Drehflügeltürantriebe DFA 127 FP, DFA 127 IN und C 127 X <i>Swing door operators DFA 127 FP, DFA 127 IN and C 127 X</i>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Geprüft nach <i>Tested in accordance with</i>	EN 16005:2012/AC:2015 DIN 18650-1: 2005-12 und 2010-06 DIN 18650-2: 2005-12 und 2010-06 EN ISO 13849-1:2015 EN 60335-2-103:2015
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Zertifizierungsprogramm <i>Certification program</i>	P14.1VA001
---------------------------------------------------------	-------------------

Bemerkungen: <i>Remarks:</i>	siehe Anlage 1
---------------------------------	-----------------------

Registrier-Nr. / *Registered No.* 44 780 12756624
Prüfbericht Nr. / *Test Report No.* 3533 3506
Aktenzeichen / *File reference* 8003019604

Gültigkeit / *Validity*
von / *from* 2022-12-01
bis / *until* 2027-11-30


Zertifizierungsstelle der
TÜV NORD CERT GmbH

Essen, 2022-12-01

TÜV NORD CERT GmbH

Am TÜV 1

45307 Essen

www.tuev-nord-cert.de

technology@tuev-nord.de

Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise
Please also pay attention to the information stated overleaf



Hinweise zum TÜV NORD- Zertifikat

Dieses TÜV NORD - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma, das angegebene Produkt und die genannte Fertigungsstätte. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des umseitig abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des TÜV NORD - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das TÜV NORD - Zertifikat gelten außer den vorgeannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Dieses TÜV NORD - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

Hints to the TÜV NORD - Certificate

This TÜV NORD - certificate is applicable only to the firm stated overleaf, the specified product, and the manufacturing plants stated. It can be transferred to third parties only by the certification body.

The right to use the approval mark shown overleaf is granted only for those products which are identical with the prototype that has passed the test, the statements in the test report and the supplementary agreements.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation. Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested prototype with the series product brought on the market can be checked.

The recipient of the TÜV NORD - Certificate shall currently supervise the manufacture of the products provided with the approval mark for compliance with the test specifications and particularly shall properly conduct the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless it is revoked before pursuant to the provisions of the General Agreement.

The TÜV NORD - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body without delay when it has expired or revoked.

ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 1 von 2
Annex 1, page 1 of 2

zum Zertifikat Registrier-Nr. / to Certificate Registration No. 44 780 12756624

Allgemeine Angaben: <i>General Information:</i>	Siehe Seite 1 des Zertifikates <i>See also page 1 of the Certificate</i>	
Drehflügel Türantrieb: <i>swing door operator:</i>	DFA 127	C 127 X
Typenbezeichnung: <i>Type Description:</i>	DFA 127 FP (-B) (GG) EU (F) mit Optionen in (...): -B = Bremse GG = Gleitgestänge F = für Brandschutztüren	C 127 X Offset CW-1 C 127 X Offset CCW-1 C 127 X Offset CW-2 C 127 X Offset CCW-2
Nennspannung: <i>Nominal Voltage:</i>	DFA 127 IN invers (mit Federkraft öffnend) 230 V AC	100 – 240 VAC
Nennfrequenz: <i>Nominal Frequency:</i>	50 Hz	50/60 Hz
max. Leistungsaufnahme: <i>max. power consumption:</i>	67 W	67 W
Schutzklasse: <i>Protection Class:</i>	I	I
Schutzart: <i>Degree of Protection:</i>	IP20	IP69
Netzanschluss: <i>Supply connection:</i>	Netzklemmen zum festen Anschluss an die Gebäudeinstallation <i>Terminal for fixed connection with building installation</i>	
Umgebungstemperatur: <i>Ambient temperature:</i>	-15 °C...+50 °C	-15 °C...+50 °C
max. Massenträgheitsmoment des Türflügels: <i>max. door wing inertia:</i>	65 kgm ²	140 kgm ²


Zertifizierungsstelle der
TÜV NORD CERT GmbH

Essen, 2022-12-01

ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 2 von 2
Annex 1, page 2 of 2

zum Zertifikat Registrier-Nr. / to Certificate Registration No. 44 780 12756624

Sicherheitsfunktionen
gemäß EN ISO 13849-1, PL c:
Safety functions according to
EN ISO 13849-1, PL c:

- **Begrenzung der statischen Kraft am Türflügel**
Limitation of static force at door wing
- **Begrenzung der Türflügelgeschwindigkeit**
Limitation of door wing velocity
- **Kollisionsvermeidung mit Personen in Betriebsart „Full Power“ mit zusätzlichen Sensoren**
Avoidance of collision with persons in „full power“ mode in conjunction with additional sensors

In Betriebsart „Full Power“:
In operating mode „Full power“:

Absicherung durch beidseitig an der Tür angebrachte Anwesenheitssensoren gemäß EN 12978 und EN ISO 13849-1
Protection by presence detection sensors following EN 12978 and EN ISO 13849-1 mounted on both sides of the door

In Betriebsart „Low-Energy“
(nur DFA 127 FP):
In operating mode „low-energy“
(DFA 127 FP only):

max. Schließergröße mit Standardgestänge: EN 4

max. size of closing device with standard gear:

max. Schließergröße mit Gleitgestänge: EN 5

max. size of closing device with sliding gear:

max. kinetische Energie des Türflügels $\leq 1,69$ J:

max. kinetic energy of door wing $\leq 1,69$ J:

Einstellung gemäß Installationsanleitung

Adjustment following installation instructions
„Hinweise für Niederenergieantriebe (Low-Energy)“
„Instructions for low energy operators (Low-Energy)“

Besondere Bedingungen zur sicheren Verwendung:
Special conditions for safe use:

Die Betriebs- und Installationsanleitung sind zu beachten.
The Installation and Operating Instructions must be considered.

Die Gültigkeit der Prüfergebnisse ist nur für die im technischen Bericht 35333506 beschriebenen Hard- und Softwareversionen gegeben.

The validity of the test results is only given for the hard- and software versions described in technical report 35333506


Zertifizierungsstelle der
TÜV NORD CERT GmbH

Essen, 2022-12-01